

Gorzów Wlkp. 3 czerwca 2013r.

NK-II.431.37.2013.JJęd

Pan

Radosław Mrówka

ul. Górna 3

65-269 Zielona Góra

Wystąpienie pokontrolne

W dniu 7 maja 2013r. zespół kontrolny w składzie:

- Justyna Jędrzejewska – starszy inspektor w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp. (upoważnienie nr 153-1/2013 z dnia 29 kwietnia 2013r.),
- Mariola Żurawska – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp. (upoważnienie nr 153-2/2013 z dnia 29 kwietnia 2013r.),

pod kierownictwem pierwszej z wymienionych, przeprowadził kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Kontrola obejmowała swym zakresem legalność i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za tłumaczenia przysięgłe dokonywane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Czynności kontrolne wykazały, że posiada Pan Zaświadczenie, wydane przez Ministra Sprawiedliwości, potwierdzające wpis na listę tłumaczy przysięgłych. Uprawnienia tłumacza przysięgłego nabył Pan z dniem 31 października 2005r.

Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism używa Pan pieczęci zawierających w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w jakim dokonywane jest tłumaczenie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych. Stara pieczęć została przekazana do Sądu Okręgowego.

Obowiązek wynikający z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego czyli złożenie wzoru podpisu i odcisku pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu został przez Pana wypełniony.

Repertorium przedstawione do kontroli prowadzone jest w formie papierowej w sposób ciągły i zawiera rubryki ściśle odpowiadające wymogom odnotowywania czynności z tłumaczeń, co spełnia postanowienia art. 17 ust.2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.). Dokumenty pisemne przyjmowane do tłumaczenia są w pełni opisane.

W okresie objętym kontrolą w repertorium zostało odnotowanych:

- w roku 2010 – 98 tłumaczeń,
- w roku 2011 – 173,
- w roku 2012 – 100,
- w roku 2013 do dnia kontroli – 41 tłumaczeń.

Tłumaczeń ustnych w okresie objętym kontrolą nie dokonywał Pan.

W kontrolowanym okresie nie otrzymywał i nie odmawiał Pan wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

W związku z powyższym skontrolowaną działalność oceniam pozytywnie.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO
Teresa Kaczmarek
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli